

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	102 (2004)
Heft:	9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

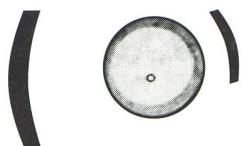
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécrétariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra
da las spenderas

102. Jahrgang / 102^e année

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche
Redaktorin:
Gelinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: g.michel@hebamme.ch

Rédaction de langue française

Zeynep Ersan Berdoz, chemin de Lurier 8A,
1807 Blonay, téléphone 021 943 70 68,
fax 021 943 70 69, portable 079 607 99 69,
courriel: zeynep.ersanberdoz@freesurf.ch

Redaktionskommission

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Finger (cf),
Christiane Allegro (ca), Sue Brailey (sb),
Zuzka Hofstetter (zh), Lisa Mees-Liechti (lml)

Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95,-
Ausland/Etranger Fr. 120,-
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12,- + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

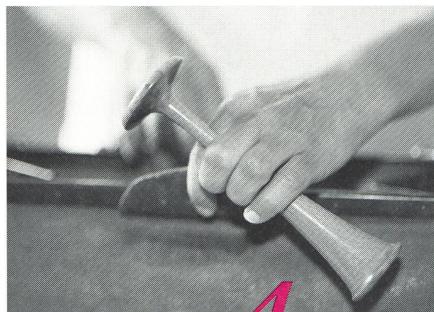
Künzler-Bachmann Medien AG
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93
e-mail: info@kbmedien.ch
Internet: http://www.kbmedien.ch

Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Postfach 748, CH-4501 Solothurn
www.vsonline.ch

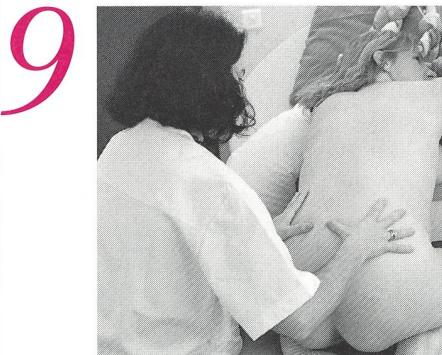
WEMF-begläubigt

ISSN 1422-4526



4 Die Sprache der Geburt Kommunikation ist mehr als Worte

Kommunikation mit der schwangeren und gebärenden Frau steht im Zentrum der Hebammentätigkeit. Allzu oft wird Kommunizieren mit blossem Sprachgebrauch gleichgesetzt und wir vergessen, dass neben der Wortwahl auch Tonfall, Mimik, Gestik, Körperhaltung und Schweigen eine entscheidende Rolle spielen. Andrea Robertson zeigt, wie Hebammen ihre Kommunikation verbessern können.



9 Kommunikation unter der Geburt

Keine Einbahn- strasse!

Informationsaustausch zwischen den gebärenden Frauen und ihren Betreuerrinnen gehört zum Geburtsprozess. Amerikanische Forscherinnen wollten wissen, wie die beiden Gruppen diesen Austausch wahrnehmen und bewerten. Interessantes Resultat: Die Betreuerrinnen hielten die Qualität ihrer Kommunikation für positiver als die Frauen. Diese hätten sich bessere emotionale Betreuung gewünscht, vor allem was ihre unausgesprochenen Ängste um das ungeborene Kind betraf. Kommunikation darf keine Einbahnstrasse sein!

DANS CE NUMÉRO

IN DIESER NUMMER

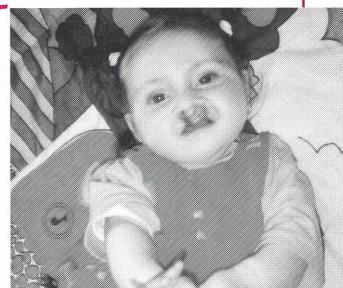
Fentes labio- maxillo-palatinas

► Une prise en charge globale pré- et postnatale

Les fentes labio-maxillo-palatinas sont des malformations fréquentes avec une incidence de 1/700. Toutefois, le plus souvent, lorsqu'un enfant naît avec une fente, les parents ne savent rien de la malformation ni de l'impact à prévoir sur la qualité de vie de leur enfant. Pour les préparer, une équipe pluridisciplinaire du CHUV prend en charge les parents de toute la Romandie. Explications de la responsable de cette équipe, le Dr Judith Hohlfeld.

30

36



Alimen- tation

► Allaiter un bébé avec une fente labio- palatine

Allaiter un enfant présentant une fente labio-palatine est possible, même si c'est au prix de beaucoup de persévérance, de patience et de tendresse. Le nourrisson, tout comme sa mère, a tout à y gagner. Dans cette phase difficile, mère et enfant doivent être soutenus par des personnes compétentes. Christa Herzog-Isler, spécialiste lucernoise de l'allaitement de ces bébés, nous livre quelques conseils.

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik/Forum	12
Bücher	14
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	20
Fortbildung SHV	24
Formation FSSF	
Actualité	28
Forum	38
Livres	40
Stellenangebote	
Offres d'emploi	42